



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

We regret that some of the pages in the microfiche copy of this report may not be up to the proper legibility standards, even though the best possible copy was used for preparing the master fiche



08805-R



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.
LIMITED
ID/WG.281/20
9 November 1978
RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второе консультативное совещание
по производству удобрений
Инсбрук, Австрия, 6-10 ноября 1978 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ПО ТИПОВОЙ ФОРМЕ КОНТРАКТА С ВОЗМЕЩЕНИЕМ
СТОИМОСТИ НА СТРОИТЕЛЬСТВО ПРЕДПРИЯТИЙ
ПО ПРОИЗВОДСТВУ УДОБРЕНИЙ, ПОДГОТОВЛЕННОЙ ЮНДО

Проект, представленный на одобрение Совещания
Председателем Полом Позеном

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по Типовой форме контракта с возмещением стоимости на строительство предприятий по производству удобрений, подготовленной ЮНИДО, была создана Консультативным совещанием для рассмотрения пункта 5 а) повестки дня, по которому Вторым консультативным совещанием могут быть разработаны предложения в рамках согласованных заключений.

2. Председателем Рабочей группы является Пол Позен, Индия. В круг ведения группы входило:

- а) подробное рассмотрение предварительного проекта Типовой формы контракта с возмещением стоимости на строительство предприятий по производству удобрений, подготовленного ЮНИДО;
- б) вынесение рекомендаций об изменениях, которые необходимо внести в Типовую форму, с тем чтобы сделать ее приемлемой для покупателей и подрядчиков, и подготовка ее к публикации в рамках ЮНИДО.

3. Рабочая группа провела три заседания 8 и 9 ноября 1978 года.

4. Рабочая группа рассмотрела документ ID/WG.281/12 и Add.1-Типовую форму контракта с возмещением стоимости на строительство предприятий по производству удобрений, подготовленную ЮНИДО. Доклад Рабочей группы состоит из трех частей:

- I. Краткий отчет о прениях;
- II. Заключение и рекомендации Рабочей группы;
- III. Рекомендация Рабочей группы о внесении изменений в Типовую форму контракта с возмещением стоимости на строительство предприятий по производству удобрений.

I. КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПРЕНИЯХ

5. Секретариат ЮНИДО предложил Рабочей группе обсудить предварительный проект Типовой формы контракта с возмещением стоимости на строительство заводов по производству удобрений, предложенной ЮНИДО, с тем чтобы всесторонне изучить сроки и условия контракта, требующие

изменения. Было предложено обсудить эти изменения на заседаниях Рабочей группы. После этого Секретариату ЮНИДО можно было представить в течение 2-3 месяцев подробные замечания, с тем чтобы дать ему возможность разработать более четкий проект Типовой формы контракта для представления ее Группе экспертов, которая могла бы принять окончательное решение по проекту. Если же после совещания Группы экспертов все еще останутся разногласия между точками зрения покупателей и подрядчиков, то их можно было бы передать для окончательного решения Третьему консультативному совещанию. Окончательно проекты будут одобрены этим совещанием.

6. Рабочая группа в целом одобрила предложения Секретариата ЮНИДО. Некоторые участники подняли вопрос о сроках, необходимых для принятия решений. Было предложено подготовить в течение 1-2 месяцев после получения подробных замечаний, пересмотренные проекты а) предложенной ЮНИДО Типовой формы контракта с возмещением стоимости и б) Типовой формы паушального контракта "под ключ"; после этого ЮНИДО должна незамедлительно провести совещание Группы экспертов с участием представителей как подрядчиков, так и покупателей для принятия окончательного решения по пересмотренным текстам этих двух типовых форм контрактов, с тем чтобы дать участникам по крайней мере один месяц для изучения пересмотренного текста. Некоторые участники предложили провести Консультативное совещание сразу же после проведения совещания Группы экспертов с целью изучения этих двух текстов.

7. Рабочая группа признала, что, хотя на данном Консультативном совещании будет рассмотрена только Типовая форма контрактов с возмещением стоимости, тем не менее необходимо, чтобы обе типовые формы контрактов были пересмотрены Секретариатом ЮНИДО, изучены на совещании Группы экспертов и представлены следующему Консультативному совещанию для их завершения.

8. Рабочая группа выразила удовлетворение подготовкой Секретариатом ЮНИДО и консультантами типовых форм контрактов.

9. Однако Рабочая группа признала, что проект контракта с возмещением стоимости, недавно представленный на рассмотрение, не учел полностью мнение подрядчиков. Поэтому выраженные ими мнения на данном совещании и впоследствии представят интерес в ходе обработки окончательной Типовой формы контракта, приемлемой как для покупателя, так и для подрядчика.

10. Рабочая группа обсудила типы контрактов, в которых развивающиеся страны будут нуждаться больше всего. Было указано, что этот вопрос уже обсуждался в документе "Руководящие положения ЮНИДО по использованию типовых форм контракта на строительство завода по производству удобрений", который был распространен в виде проекта. Фактический тип контракта, который развивающиеся страны будут использовать, будет зависеть не только от степени сложности, которой они достигли в развитии производства удобрений, но также от типа и условий предоставления финансовых средств, которыми они могут воспользоваться. Так, например, международные финансовые учреждения часто отдают предпочтение контракту с возмещением издержек, поскольку он предполагает большое число отдельных закупок оборудования.

11. После этого Рабочая группа поштатейно обсудила Типовую форму контрактов с возмещением издержек, подготовленную ЮНИДО. В заключительной части настоящего доклада содержится краткий отчет о прениях и приводятся изменения, сделанные Рабочей группой; было предложено внести поправки, добавить новые пункты и пересмотреть некоторые пункты. Было рекомендовано обсудить эти изменения с целью включения их в пересмотренный текст, который должен быть подготовлен Секретариатом ЮНИДО наряду с предложениями, которые будут получены позже от участников Консультативного совещания в письменной форме. Ввиду ограниченности

времени и по иным причинам практического характера подробно обсудить все статьи не представилось возможным. Поэтому было решено просить представить замечания по всем или отдельным статьям проекта Типовой формы контракта с возмещением издержек и по приложениям в письменной форме.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Рабочая группа рекомендует Секретариату ЮНИДО:

- a) предложить представить замечания по типовой форме а) контракта с возмещением издержек и б) паушального контракта "под ключ" до 31 декабря 1979 года Руководителю секции по переговорам ЮНИДО.
- б) свести воедино эти замечания и внести их соответственно в пересмотренный текст каждой типовой формы контракта; эту работу следует закончить до 31 марта 1979 года;
- в) организовать совещание группы экспертов и пригласить на него подрядчиков и покупателей из развитых и развивающихся стран; Совещание провести в мае 1979 года с целью обсуждения и завершения работы над пересмотренным текстом этих двух типовых форм контракта, подготовленных ЮНИДО;
- г) разослать окончательный проект правительствам стран - членов ЮНИДО и другим заинтересованным сторонам;
- е) представить окончательный проект Третьему консультативному совещанию по производству удобрений;

2. Рабочая группа рекомендует Секретариату ЮНИДО продолжить подготовку типовых форм контракта "полу-под-ключ" и контракта на поставку ноу-хау и инженерных услуг.

III. ИЗМЕНЕНИЯ, РАССМОТРЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ, ПО ОТДЕЛЬНЫМ СТАТЬЯМ ПОДГОТОВЛЕННОГО ЮНИДО ТИПОВОГО КОНТРАКТА С ВОЗМЕЩЕНИЕМ ИЗДЕЖЕК НА СТРОИТЕЛЬСТВО ЗАВОДА ПО ПРОИЗВОДСТВУ УДОБРЕНИЙ

СТАТЬЯ 1

Необходимо добавить новый пункт, определяющий слово "поставщик".

СТАТЬЯ 2

Пункт 2.1. Следует добавить: "тип, надежный эффективный завод, подходящий для месторасположения".

Пункт 2.4. Одобрение покупателем всех чертежей и других документов, направляемых подрядчиком в указанные сроки. При необходимости это может быть включено в другую статью.

Пункт 2.5. Подготовка и уточнение сетевого плана графика критического пути должно производиться ежемесячно; сам этот план изменяется четыре раза в течение осуществления контракта или когда поставки достигнут 10% или выше. Компьютеризация сетевого плана графика осуществляется подрядчиком.

Пункт 2.6.2. Необходимо сделать ссылку относительно строительства инженерных сооружений для зданий завода.

Пункт 2.6.6. Слово "минимальный" опустить.

СТАТЬЯ 3

Необходимо изменить заголовок этой статьи.

Следует добавить новый пункт, который бы включал возможность проектирования инженерных сооружений, осуществляемого подрядчиком.

Пункт 3.7. Необходимо внести изменение с тем, чтобы включить ответственность подрядчика за доставку всего оборудования.

Пункт 3.2.9. Слово "соглашение" должно быть заменено на слово "контракт".

Пункт 3.2.12. Слово "обзор" заменить на слово "контроль".

Пункт 3.2.21. Слова "по мере возможности" исключить.

СТАТЬЯ 4

Пункт 4.2. Последнее предложение в этом пункте "обе стороны Контракта признают, что сроки являются основой Контракта" исключить, поскольку оно содержится в других статьях контракта.

Пункт 4.10. Пункт необходимо изменить так, чтобы отметить, что подрядчик должен взять на себя обязательства, содержащиеся в данном пункте в отношении покупателя, и настоящий пункт должен исключать любую ответственность подрядчика за неудовлетворительную работу по вине поставщика.

Пункт 4.14. Слова "внесение исправлений" должны быть изменены так, чтобы ответственность подрядчика являлась помощью. В этом пункте слова "в течение одного года после приемки завода" следует изменить на максимальный период (который должен быть установлен) после вступления контракта в силу.

Пункт 4.15. Необходимо внести изменения, с тем чтобы отметить, что подрядчик руководит подготовкой персонала.

Пункт 4.1.6. Этот пункт включается в отдельный контракт. Пункт может быть изменен так, чтобы было включено обязательство подрядчика для внесения в такой отдельный контракт.

Пункт 4.18. Этот пункт должен быть более детализирован, с тем чтобы обеспечить включение или исключение телекса, телефона и подобного оборудования.

В данную статью необходимо добавить новый пункт, требующий от подрядчика подготовки ряда чертежей по окончанию установки механического оборудования завода.

СТАТЬЯ 5

Пункт 5.1. Этот пункт должен быть изменен так, чтобы были включены обязательства от имени покупателя, подобные обязательствам подрядчика, содержащиеся в пункте 4.1.

Пункт 5.2. Этот пункт должен быть изменен так, чтобы отметить, что территория должна быть предоставлена даже еще до того, как план участка будет готов. Предлагается, чтобы территория предоставлялась в течение трех месяцев.

Пункт 5.4. В этом пункте должно быть определено время утверждения всех указанных документов то ли покупателем, то ли заинтересованными арендными учреждениями.

Пункт 5.5. Пункт должен включать предэксплуатационный и эксплуатационный периоды.

Пункт 5.6. Слова "использования подрядчиком" должны быть заменены словами "для начального периода и эксплуатации завода под руководством подрядчика".

Предлагается предусмотреть ссылку в данной статье относительно ненормального использования запасных частей во время предэксплуатационного периода.

СТАТЬЯ 6

Необходимо добавить новый пункт, наделяющий покупателя правом направлять свой персонал в бюро подрядчика для участия в работе по проектированию.

Пункт 6.2. Пункт должен быть изменен так, чтобы отметить, что покупатель имеет право назначать своего собственного управляющего.

Пункт 6.4. Пункт касается сроков, определяемых в Статье 10. Это должно быть определено более точно, а сроки, содержащиеся в Статье 10, необходимо согласовать с данным пунктом.

Пункт 6.7. Предварительная оценка и замечания должны быть подготовлены раньше, чем это указывается в типовом контракте.

Новый пункт может быть добавлен с целью указать процедуру оплаты для бюро подрядчика, находящихся на площадке, и бюро покупателя в зарубежных учреждениях подрядчика.

СТАТЬЯ 7

Необходимо добавить новый пункт, который ограничит выполнение подрядчиком его функций в более чем в одном бюро, поскольку в противном случае работа была бы слишком расплывлена и не поддавалась бы соответствующему контролю со стороны покупателя.

СТАТЬЯ 11

В подпункте 11.1.1 и пункте 11.7 упоминаемые статьи должны читаться "Статьи 11.2 - 11.5."

Пункт 11.8. Слова "его услуг" должны быть заменены словами "в отношении которой подрядчик несет ответственность".

В пунктах 11.13 и 11.14 все процентные величины упоминаемых платежей должны быть взяты в скобках, поскольку они обсуждаются на переговорах.

Пункт 11.15. Необходимо сделать изменение, с тем чтобы отметить, что производятся соответствующие платежи.

СТАТЬЯ 12

Была проведена значительная дискуссия относительно обеспечения ценных бумаг, выпускаемых с вводом предприятия, до 15% или более от всей стоимости контракта, поскольку они не связаны с предварительными условиями и с информированием подрядчика.

Предполагается, что будут изучены правила Международной торговой палаты в отношении ценных бумаг с учетом гарантий подрядчика и пункт 12.1 соответственно изменен.

СТАТЬЯ 14

Пункт 14.1 и последующие пункты должны быть изменены так, чтобы как подрядчик, так и покупатель несли ответственность в отношении планируемых сроков.

СТАТЬЯ 16

Было высказано мнение, что пункты 16.5 и 16.6, а также подпункты 16.7 и 16.8 должны быть изменены, поскольку они в своей настоящей форме слишком обременительны для подрядчика.

СТАТЬЯ 19

Предлагается, чтобы фактор потока порядка 330 дней в год был изъят из подпункта 19.2.1 и вставлен в какой-либо другой пункт в качестве гарантии, поскольку этот фактор не может быть продемонстрирован во время испытания. Однако пришли к соглашению, что он будет определенным образом включен в качестве гарантии. Был подробно рассмотрен пункт 19.8 относительно периода гарантийных испытаний. Пришли к соглашению о том, что 10-ти дневные испытания в отношении гарантий предприятия для 100% производительности были бы приемлемыми. Считают, что 20-ти дневные испытания для непрерывности работы на основе подпунктов 19.8.1.1 и 19.8.2.1 были бы недостаточными и должны быть увеличены до 90 дней. Однако некоторые делегаты считают, что такое положение неприемлемо. Данный вопрос будет обсужден в дальнейшем на последующих совещаниях рабочей группы.

СТАТЬЯ 20

Было проведено значительное обсуждение пунктом 20.4 и 20.5, в которых на подрядчика возлагается обязательство менять все оборудование, покупаемое по его спецификациям и от поставщиков, одобренных им, в зависимости от общих ограничений ответственности подрядчика. Некоторые делегаты, представлявшие позицию подрядчиков, высказали мнение, что контракт с возмещением издержек не должен содержать указаний на ответственность в отношении стоимости

замены оборудования. В то же время делегаты, которые представляли мнение покупателя, считают, что, если оборудование было закуплено по спецификациям подрядчика и от поставщиков, одобренных подрядчиком, подрядчик должен выплачивать стоимость замененного оборудования, если оно было неисправным.

СТАТЬЯ 21

Пункт 21.1. Необходимо внести изменение, с тем чтобы уточнить, что данный пункт касается лишь оборудования, которое непосредственно поставляется подрядчиком.

СТАТЬЯ 22

Пункт 22.2.1. (В русском тексте изменений не требуется.)

СТАТЬЯ 23

Пункт 23.3. Пункт следует изменить в свете обсуждений, проведенных по пунктам 20.4 и 25.1.

СТАТЬЯ 24

Пункт 24.1. Данный пункт касается подпункта 24.1 b), который должен читаться как пункт 11.6 вместо 18.6. В последнем подпункте пункта 24.1 слова "приемки завода" следует исключить.

Пункт 24.2. Считается, что данный пункт следует исключить, ибо в контракте с возмещением издержек необязательно предоставлять бонусы для увеличения мощности. Это может привести лишь к изменению конструкции завода.

СТАТЬЯ 25

Пункт 25.1. Пункт следует пересмотреть в свете формулировки пункта 27.1, с тем чтобы избежать дублирования.

СТАТЬЯ 26

Была достигнута договоренность, что пункт 26.1 будет изменен так, чтобы привести его в соответствии с дискуссиями совещания рабочей группы по страхованию, проходившего в сентябре 1978 года.

Часть этого пункта и приложение xxviii должны быть изменены, с тем чтобы уточнить характер политики в области страхования, на которую там делается ссылка. Было также предложено, чтобы данный пункт или приложение были пересмотрены с целью унифицирования фразеологии с учетом фразеологии контрактов, признанных на международном уровне, а именно, контрактов ФИДИК и Института химического оборудования (СК).

СТАТЬЯ 28

Пункт 28.3. Пришли к мнению, что технический советник не должен являться окончательным арбитром в области платежей и должен назначаться отдельный посредник, который был бы приемлемым для обеих сторон. Было достигнуто соглашение, что необходимо добавить новую статью, с тем чтобы обеспечить несколько вариантов с учетом обстоятельств (а именно, изменения сырьевых запасов).

СТАТЬЯ 30

Пункт 30.7. Несколько покупателей высказали мнение, что на них не должно налагаться ограничений в отношении изменения и расширения завода, если подрядчик или не хочет, или не может довести завод до определенной мощности, или в случае расширения, когда подрядчик или лицензиар не желают лицензировать расширение завода.

Подрядчики, с другой стороны, высказали мнение, что покупатели свободно могут это делать при условии, что новый подрядчик (третья сторона) приемлем для лицензиара проекта и новый подрядчик подписал соглашение о секретности.

Покупатели считают, что хорошие подрядчики, возможно, не пожелают подписать такие соглашения и это породит трудности.

Было согласовано, что ЮНИДО следует просить о необходимости собрать информацию по актуальным случаям и предложить соответствующий юридический язык, оставив этот вопрос для последующих обсуждений подрядчика и покупателя.

СТАТЬЯ 34

Пункт 34.1. Слова "или другие нарушения производственной деятельности" следует опустить, а строку 20 читать "контроль ПОДРЯДЧИКА должен осуществляться к оправданному удовлетворению покупателя".

Пункты 34.4, 34.5 и 34.6 должны быть согласованы между собой и с пунктом 36.1.

СТАТЬЯ 39

Пункт 39.2. Необходимо внести изменения, с тем чтобы отразить, что общая бюджетная стоимость будет надлежащим образом оценена подрядчиком в течение четырех месяцев со дня вступления в силу контракта.

Подпункты а) и б) данного пункта должны быть изменены так, чтобы показать, что наказание и штрафы, налагаемые на подрядчика, соответствовали (10%) общей бюджетной сметы или стоимости оборудования (по ценам ф.о.б.).

Альтернативный пункт 39.2, включающий положение об ориентировочной стоимости с разбивкой стоимости, если расходы превышают или ниже ориентировочной стоимости, должен быть также рассмотрен совещанием группы экспертов.

СТАТЬИ 45 И 46

Было подчеркнуто, что поток наличных средств подрядчика должен быть эффективным в течение периода урегулирования споров. Поэтому статьи 45 и 46 могут быть несколько изменены. Предложения со стороны подрядчиков могут быть сделаны позднее.

Пункт 46.1 а) Слово "десять" в данном пункте должно быть заменено на слово "двадцать".

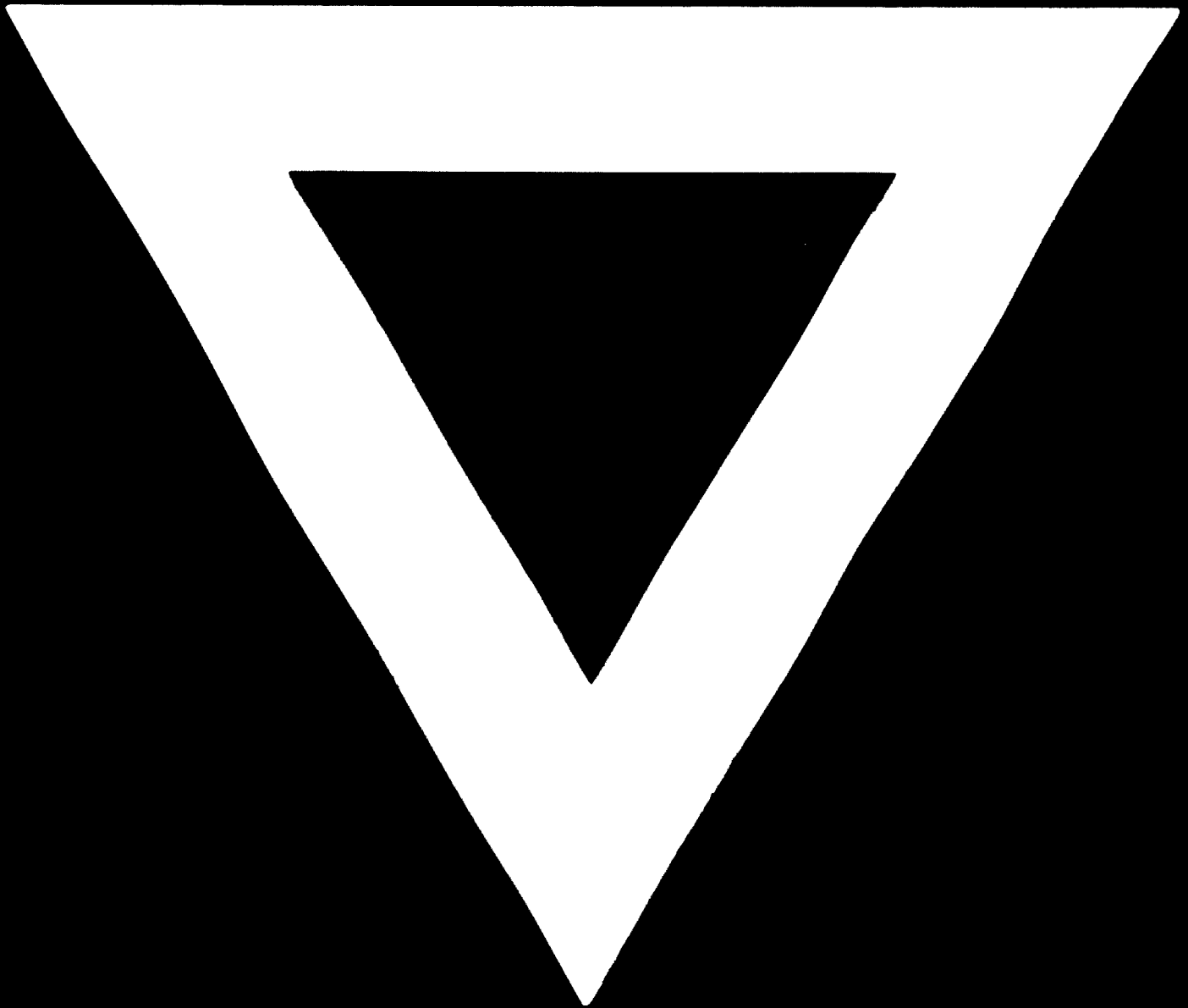
В данном пункте необходимо предусмотреть некоторые детали для соответствующей процедуры, которая должна быть принята при урегулировании споров и при арбитраже.

Новые статьи

Было предложено, чтобы две новые статьи "Условия финансирующих учреждений" и "Правительственные налоги" были включены в качестве пунктов в уже существующие статьи.



B-84



80.02.05